

AC F 143

Hola, saludos y bienvenidos a este tiempo de radio educativa y cultural que la UNED propone a los alumnos del curso de Acceso Directo. Este es un espacio que elaboran las distintas asignaturas que conforman el curso de Acceso. Y que realiza el Centro de Medios Audiovisuales de la UNED.

Emitimos a través de Radio Nacional de España la 1.359 de Onda Media y en Radio 3, frecuencia modulada en Madrid, Barcelona y la Comunidad Canaria. Esta noche francés nos acompaña la profesora Alicia Amariño, con ella veremos las lecciones 25 a 30 que nos preparan a la comprensión escrita. En el programa de francés de hoy nos acompaña la profesora Alicia Amariño, buenas noches Alicia.

Buenas noches. Vamos a hablar con ella y abordar las unidades 25 a 30 que preparan a la comprensión escrita. ¿Por qué Alicia hablamos en estas lecciones de comprensión escrita? Porque precisamente el objetivo de estas lecciones es que el alumno consiga una buena destreza en la comprensión escrita.

Como sabemos, los objetivos generales del método Shigami consisten en la comprensión y expresión oral y en la comprensión y expresión escrita. Centrándonos en la comprensión escrita, que es el tema que ocupa hoy nuestro programa, pues digamos que es el objetivo pedagógico de las lecciones 25 a la 30 de las que trataremos hoy. Hay en ello una finalidad propiamente universitaria, como es que, sin necesidad de recurrir a ediciones traducidas que en algunos casos ni siquiera existen, nuestro alumno pueda utilizar una bibliografía específica en francés, es decir, que pueda leer un libro en francés de su propia especialidad cuando haya aprobado el acceso a la universidad y esté estudiando una carrera.

Pero también para los que no estudian una carrera o no vayan a estudiarla, pretendemos que sean capaces de leer un periódico en francés, de comprender un pequeño texto, de leer un artículo, un libro, una novela sencilla, o desde un punto de vista práctico, por ejemplo, que estas personas sean capaces de comprender un folleto informativo sobre cualquier tema que pueda interesarles en francés. En cualquier caso sí hemos de decir que la comprensión escrita abarca más vocabulario que el que el alumno pueda utilizar para la comprensión y expresión orales, por lo cual es posible e incluso recomendable que utilicen el diccionario. Bien, estamos hablando de estas lecciones, de las lecciones 25 a 30, pero durante las 24 primeras lecciones también se ha preparado el alumno para la comprensión escrita, ¿no es así? Sí, efectivamente.

Antes de llegar a la lección 25 y a lo largo de las 24 primeras lecciones se va preparando al alumno a la comprensión escrita. En cada una de las 24 lecciones existe un punto, que se llama G y se titula Lille, que cumple este objetivo. Se trata de una serie de pequeñas lecturas que incluyen un léxico que no está programado en la lección correspondiente.

De este modo el alumno se va acostumbrando a comprender el texto en general, aunque no

conozca la totalidad de las palabras. En algunos casos también utilizará, por supuesto, el diccionario. Bueno, pero también hay otras lecturas recomendadas, ¿no es así? Sí, en la guía pedagógica les recomendamos lecturas en francés fácil.

Algunas editoriales francesas, como pueden ser Hachette o Achié e incluso otras, tienen textos preparados para la lectura en francés fácil. A partir de la unidad didáctica 12, como he dicho anteriormente, en nuestra guía pedagógica les recomendamos a nuestros alumnos que lean, o si ellos lo desean, por supuesto, este tipo de textos. Este tipo de textos en francés fácil, hasta la lección, cuando llegan a la unidad didáctica 12, deben ser textos que contengan un vocabulario de unas 800 a 1.000 palabras, puesto que la dificultad ha de ir de manera progresiva.

A partir de la lección 18 les recomendamos que lean textos en francés fácil que contengan un vocabulario de unas 1.500 o 2.000 palabras. Y a partir de la unidad 24 nuestros alumnos pueden leer ya los libros de estas colecciones de francés fácil que contienen un vocabulario de unas 3.000 palabras. Ese es el objetivo, las 3.000 palabras de vocabulario, objetivo mínimo.

Objetivo mínimo, pero sobre todo que se va fomentando y se va adquiriendo una cierta destreza en la comprensión escrita. Y así de este modo, al llegar a la unidad didáctica 24, lo mismo que nuestro alumno puede leer este tipo de textos en francés fácil de unas 3.000 palabras, también está ya preparado para abordar los textos que nosotros les ofrecemos a partir de la lección 25. De lección 25 a la 30, que es el tema que hoy nos ocupa.

¿Y cómo se deben leer estos textos para sacar mayor provecho? En principio deben leerlos sin utilizar el diccionario, o al menos sin la obsesión de utilizarlo constantemente. Pero, por ejemplo, cuando aparece una palabra desconocida que bloquea o impide captar el sentido de la lectura, debe buscarse su significado en el diccionario, por supuesto. Y lo mismo debe hacerse, por ejemplo, con palabras que se repitan muchas veces, porque ello quiere decir que la palabra es importante o que se trata de palabras muy usuales.

Y en ese caso, el alumno no debe conformarse con captar su sentido general, sino que debe conocer su significado exacto a través del diccionario. ¿Y estas lecciones qué utilidad tienen de cara al examen final? Bueno, en este caso debo empezar diciendo que, aunque de acuerdo con los profesores tutores, nuestros alumnos suelen llegar para la preparación del examen final hasta la unidad didáctica 24, es conveniente, aunque no necesario, que trabajen estos textos de comprensión escrita contenidos entre las lecciones 25 a la 30. Este trabajo les puede resultar muy útil para la preparación del test segundo de comprensión escrita que se incluye en el examen final.

Ya digo, no es obligatorio el trabajo específico de estas lecciones, pero sí es conveniente y útil. Es decir, que el trabajo obligatorio incluye esta lección 24, según he entendido, y estas cinco lecciones son muy convenientes, aunque no obligatorias. Pero sí va a ayudar al alumno, ¿no? Sí, va a ayudar mucho al alumno precisamente en la comprensión escrita y de manera práctica, porque yo sé que a ellos les interesa mucho el examen final, pues, repito, de manera práctica les ayuda a la preparación del test segundo de comprensión escrita que se incluye en el

examen final.

Pues vamos a hablar ahora de cómo son estas seis lecciones de la 25 a la 30. ¿Qué nos puedes decir? Pues, en principio, que todas ellas siguen un mismo objetivo. El ejercicio de la comprensión escrita, como estamos repitiendo constantemente.

Todas ellas contienen textos de lectura. Sin embargo, el trabajo y los ejercicios propuestos para realizar la lectura son pormenorizados, o por decirlo de otro modo, son intensivos, paso por paso, en la lección 25. Mientras que en el resto de las lecciones, de la 26 a la 30, incluyen sólo un test de comprensión.

No hay ejercicios pormenorizados. Simplemente hay un test de comprensión y una serie de textos. Perdón, de la lección 26 a la 30.

Alicia, ¿quiere decir esto que la lección 25 quizá sea la más importante? Sí, es una lección básica para adquirir una destreza, para aprender a realizar una buena preparación que nos lleve a una buena comprensión escrita. Es recomendable la lectura y ejercicios de por lo menos uno o dos de los seis textos que incluye esta lección 25, para pasar luego a la lectura de los textos específicos de la carrera que el alumno de acceso haya elegido. ¿Puedes hacernos ahora una rápida descripción de estas seis lecciones? La lección 25 contiene seis textos literarios con una lectura guiada, es decir, como hemos comentado anteriormente, con una serie de ejercicios específicos para la comprensión escrita, que incluyen un test de comprensión también.

La lección 26 contiene seis textos específicos sobre temas de filosofía, psicología y pedagogía. Tres de cuyos textos incluyen sólo un test de comprensión escrita, es decir, ya no hay ejercicios pormenorizados como comentábamos en la lección 25. Este mismo diseño de seis textos con tres test de comprensión escrita siguen las demás lecciones.

La 27 sobre filología, historia y geografía. La 28 sobre derecho. La 29 sobre economía y política.

Y la 30 sobre ingeniería, física, química y biología. Es decir, que los alumnos van a encontrar prácticamente todos los temas que hayan elegido para su carrera posterior, ¿no? Sí, con esa finalidad fueron incluidos este tipo de textos. Y en cada una de estas lecciones, de la 26 a la 30, se ha pretendido que el orden de aparición de los textos esté en función de su menor a mayor grado de dificultad, para que el alumno pueda elegir sólo qué tipo de texto quiere leer detenidamente y quiere llegar a su comprensión escrita de manera progresiva.

¿Cómo tiene que trabajar el alumno estas lecciones? Pues cuando el alumno haya aprendido a trabajar la comprensión escrita en la lección 25, que es fundamental y sobre la que volveremos más adelante, entonces debe acudir a las lecciones 26 a la 30, eligiendo uno de los textos, uno o varios de los textos específicos de la carrera que ha elegido estudiar en la UNED. Entonces realizará la lectura de dos o tres textos y también contestando al test de comprensión. En estas lecturas el alumno comprobará hasta qué punto el vocabulario específico en francés es semejante al castellano.

Igualmente podrá verificar que las dificultades no son tan grandes como imaginaba, todo ello después de esa preparación adquirida en la lección 25. Volvemos siempre a la lección 25 como punto de referencia. Sí.

Entonces vamos a tratar ahora si te parece cómo trabajar esa lección 25. Como ya he comentado, esta lección contiene seis textos literarios, cuya lectura y comprensión se trabajan mediante una serie de ejercicios fundamentales. Es recomendable para su realización que el alumno siga los pasos que le aconsejamos en las páginas 54 a la 56 de la guía pedagógica.

Repito, páginas 54 a la 56 de la guía pedagógica y que también vamos a repasar un poco hoy. Bien, ¿cuáles son los objetivos de esta lección 25? Como estamos repitiendo constantemente, el objetivo es alcanzar una buena comprensión escrita y, sobre todo, mostrar paso a paso cómo deben trabajarse los textos para conseguir esa buena comprensión, aunque aparentemente los textos sean difíciles. Bueno, ¿qué debe hacer el alumno? El alumno, al encontrarse ante la lección 25, deberá elegir uno de sus textos.

Hemos dicho que la lección 25 contiene seis textos literarios. Habrá de elegir en primer lugar uno para trabajar. A continuación, realizará una lectura detenida de ese texto elegido, e incluso yo diría que una segunda lectura.

A continuación, debe contestar el test de comprensión escrita. No debe corregirlo todavía, aunque la guía pedagógica podrá comprobar más adelante las claves de este ejercicio. Después, deberá realizar el ejercicio 2 de comprensión global, en el que se hacen una serie de preguntas sobre el contenido del texto leído.

Este ejercicio incluye, por lo tanto, un primer trabajo de comprensión global, que ya el alumno ha ido haciendo poco a poco tras su primera lectura y tras esa segunda lectura más detenida. Es decir, que hasta aquí el alumno ha debido leer el texto una vez, mejor, incluso dos veces, para poder contestar una serie de preguntas que se les va a hacer sobre este texto. Sí, unas primeras preguntas incluidas en el test de comprensión escrita, que hemos dicho que no debe corregir todavía.

Contesta y no correge. Y ahora, en este apartado, en el apartado 2 de comprensión global, deberá contestar también a una serie de preguntas, pero estas preguntas sobre el tema, por ejemplo, del texto, y otras preguntas específicas que incluyen o que nos van a dar la clave de esa comprensión del alumno. ¿Y es difícil contestar en este apartado? No precisamente difícil, porque además aconsejamos que contesten o intenten contestar con las mismas palabras o casi las mismas del texto, puesto que no se trata de un ejercicio de expresión libre escrita, sino que es un ejercicio de comprensión.

Por lo tanto, el alumno no tiene que crear expresiones propias, sino simplemente tiene que demostrar que ha comprendido el sentido del texto. Debe seguir al texto. Efectivamente.

Y a continuación, ¿qué debemos hacer? A continuación, el alumno se va a encontrar con el

apartado 3 de estos ejercicios, que se titula Estudio lingüístico. Este apartado incluye, primero, un trabajo de reconocimiento del léxico y estructuras gramaticales que ya ha trabajado a lo largo de las 24 primeras lecciones. Le vamos a hacer una serie de llamadas de atención para que recuerde esas estructuras, tanto léxicas como gramaticales, que ya conoce.

¿Aparecen en esta lección un nuevo léxico y unas nuevas estructuras gramaticales o todo es una repetición de las primeras 24 lecciones? No. En estos textos, en estas lecturas, aparecen palabras nuevas, aparecen estructuras nuevas, y precisamente en este apartado del que estamos hablando, el apartado que se titula Estudio lingüístico, además de recordarles el léxico que ya conocen y las estructuras gramaticales que ya conocen, les hacemos una llamada de atención sobre el nuevo léxico y nuevas estructuras gramaticales. Por ejemplo, en el nuevo léxico se incluyen palabras homófonas, es decir, esas palabras que son casi iguales en español que en francés.

Son palabras que el alumno reconocerá fácilmente por escrito. Quizá en el oral podría tener más dificultades porque con la pronunciación varían un poquitín. Por ejemplo, la palabra piano es igual en francés que en castellano.

Piano en español, piano en francés. O incluso una palabra muy semejante es economiste, economista. El alumno la reconocerá inmediatamente por escrito.

Entonces, una llamada de atención sobre homófonos. Y a continuación, una llamada de atención también sobre palabras de difícil comprensión en ese texto específico que estamos trabajando. ¿Y qué debe hacer el alumno cuando se encuentre con estas palabras de difícil comprensión? Evidentemente, ha de buscar su significado en el diccionario porque le van a dar la clave del sentido del texto.

Luego hay otras palabras, también seguimos un poco la línea, el orden de estos ejercicios que estamos hablando de la lección 25. Hay una serie de palabras importantes para la comprensión del texto. También le llamamos la atención sobre estas palabras.

Hay también nuevas globalizaciones que quedan señaladas en estos ejercicios y también grupos de palabras con nuevos sentidos o significados que el alumno no conocía hasta el momento. Todo eso queda suficientemente tratado. También en esta lección aparecen lo que se llama falsos amigos.

¿Qué es un falso amigo, Alice? Un falso amigo, lo que llamamos un falso amigo, son palabras que se parecen mucho en francés y en castellano, pero que no significan lo mismo. ¿Un ejemplo nos puedes poner? El ejemplo tan conocido y tantas veces repetido a lo largo de nuestras lecciones es la palabra «pourtant», que significa «sin embargo» y no «por tanto», como normalmente traduce el alumno o cualquier persona que se acerca por primera vez al francés. Y también sobre estas palabras que tú has comentado, sobre los falsos amigos, hacemos una llamada de atención en estos ejercicios de la lección 25.

¿Y en cuanto a las estructuras gramaticales? ¿Qué se trata de nuevo en esta lección? Aparecen nuevas estructuras gramaticales. No puedo comentar aquí cuáles en particular, puesto que como se trata de seis textos, cada uno de estos textos, a cada uno de los ejercicios, estos seis textos de lectura incluyen una llamada de atención sobre las nuevas estructuras que aparecen en cada uno de ellos. Por ejemplo, sí puedo decir que en el segundo texto, e incluso en otros, en particular en las páginas 599 y 609 de Chegany, hablamos del «passé simple».

Es, evidentemente, una nueva estructura gramatical, un punto gramatical que el alumno no ha conocido en las 24 primeras lecciones. El «passé simple» es el tiempo correspondiente al indefinido nuestro. Sin embargo, nuestro alumno ha aprendido, correctamente, que en francés oral, en francés familiar y en la lengua normalmente usada, no empleará el «passé simple», sino que empleará, correspondiendo a nuestro indefinido, el «passé composé», es decir, un pretérito perfecto.

Más o menos en español será así, no dirá nunca en francés «fui», sino «he ido», en un lenguaje oral, en un lenguaje corriente escrito, en un lenguaje familiar. Sin embargo, en los textos escritos encontrarán ese indefinido, ese «passé simple», como tiempo simple, que ellos no deben aprender de memoria, pero sí deben reconocer. En esta lección se incluyen también estructuras gramaticales algo más complicadas, que no se utilizan tanto.

Efectivamente, y que el alumno, sobre todo, no ha trabajado a lo largo de las 24 primeras lecciones, y eso es debido a que estamos en el terreno del escrito. Y nuestro alumno ya sabe que hay una serie de estructuras que no son usuales en la lengua oral y en el lenguaje escrito corriente. Y como ahora ya entramos en el terreno, siempre en el escrito, pero también en un terreno más científico y más literario, van a aparecer estas estructuras gramaticales que no conoce.

Por eso decidimos incluir en el punto 4 del estudio lingüístico de estos ejercicios un pequeño apartado titulado «Nuevas estructuras gramaticales». ¿También estos ejercicios hablan de civilización francesa? Sí, el último punto de estos ejercicios hace hincapié en temas de civilización. Por ejemplo, aspectos de la historia francesa, de la geografía, de la cultura, de la literatura, todos ellos que guarden relación con el texto de lectura que se está trabajando.

Bien, y el alumno ya ha acabado estos ejercicios, ya los ha realizado, ¿qué debe hacer? Al terminar todos los puntos y apartados de los ejercicios de la lectura, a los que acabamos de hacer referencia, recomendamos que el alumno vuelva a realizar el test de comprensión escrita, aquel test que hizo al principio y que dijimos que no corrigiera. ¿Y ahora sí lo tiene que corregir? Sí, lo tiene que corregir. No, en principio todavía no corregirlo, sino que vuelva a hacerlo.

Seguramente, al volver sobre ese test de comprensión, el propio alumno se autocorregirá en alguna ocasión. Es decir, que incluso él podrá detectar algún error en sus primeras respuestas. De este modo, el propio alumno comprueba cómo tras este trabajo de lectura, siguiendo los ejercicios propuestos en esta lección 25, consigue una mejor comprensión escrita.

Bien, finalmente, ¿qué es lo que tiene que hacer el alumno? Pues ya sí, ya el alumno podrá verificar sus respuestas al test de comprensión en las claves de los ejercicios que aparecen en la guía pedagógica a partir de la página 275. ¿Alguna otra recomendación? Es recomendable que el alumno realice la lectura y ejercicios de uno o dos textos de esta lección 25. No quisiera agobiarlos, pero si pueden ser tres, mejor que dos.

¿Qué podría decir que por lo menos uno? Que con uno van a adquirir una familiaridad con lo que es la comprensión escrita, que les va a ayudar para el test de comprensión del examen final. Si pueden hacer dos, mejor. Incluso si pueden hacer tres.

Porque además, una vez que se ha realizado la primera lectura y se han realizado los primeros ejercicios, los segundos van más rápido. Y son más fáciles. Y así sucesivamente.

No es que sean más fáciles, es que al alumno le va resultando cada vez más fácil. Nos hemos centrado en esta lección 25. Hemos hablado muy poquito de las lecciones 26 a la 30, prácticamente solamente a nivel general.

¿Qué nos puede decir? ¿Por qué hemos hablado tan poco de estas lecciones? Porque de la lección 26 a la 30, como hemos comentado anteriormente, contienen estas lecciones unos textos específicos para carreras determinadas que el alumno haya elegido cursar en la UNED. Lo que ocurre es que estas lecciones no incluyen ejercicios de lectura pormenorizados. Les explico.

Estas lecciones contienen seis textos. Y tres de ellos incluyen un test de comprensión. Los otros tres textos ya no tienen test de comprensión.

Se supone que el alumno los lee y directamente los comprende. Entonces, en relación a estos seis textos literarios que hemos venido comentando, que están incluidos en la lección 25, estas otras lecciones, de la 26 a la 30, no incluyen ejercicios paso a paso. Solamente tienen en común con esa lección 25 el test de comprensión.

Y solamente para tres de los seis textos. ¿Y hay una serie de lecturas específicas? Efectivamente, son lecturas específicas en función de la carrera que el alumno elija cursar próximamente en la UNED. Por lo tanto, el alumno tiene que ir al texto que más le interese.

Sí, por ejemplo, si el alumno ha elegido estudiar Derecho el próximo curso, una vez que haya aprobado el acceso, deberá ir a la lección 28, donde se incluyen seis textos específicos sobre Derecho. Además, están organizados de manera que el primero le resulte más fácil, el segundo menos, y así sucesivamente. Es más, los tres primeros textos contienen un test de comprensión.

Los otros tres no. Vamos a tener otro programa, evidentemente, para hablar del examen final. Pero constantemente durante este programa estamos diciendo que estas cinco lecciones, estas seis lecciones, le van a servir para el examen final.

¿Exactamente para qué le van a servir? Sí, le van a servir para el examen final, hemos dicho estas seis lecciones. La lección 25 prepara a todos los alumnos a la comprensión escrita. Y la lección 26 a la 30 prepara ya de manera específica para la carrera que vaya en la cursa.

No quiere decir esto que en el examen final vayamos a poner textos específicos para tal o tal carrera. Serán textos generales. Y en este sentido ya en el examen nos situamos en el apartado segundo del examen que se titula, que se llama test de comprensión escrita.

En este ejercicio incluimos un pequeño texto de lectura general. No les puedo decir específico ni de historia, ni de derechos, sino más bien de la vida corriente. Suele ser un texto medianamente literario o de un periódico, en francés fácil, por supuesto, que sea asequible para nuestros alumnos.

Es decir, un test que contenga una historia, que tenga un contenido que el alumno deba captar. Porque nosotros le vamos a hacer preguntas muy parecidas a estos test de comprensión de los que hemos venido hablando, que están incluidos en la lección 25 y también en algunos de los textos de las lecciones de la 26 a la 30. Y en esta recta final, ¿qué recomendación podemos hacer a los alumnos? El curso está terminando.

Lo único que yo quisiera decirles es que no se agobien todavía, que tienen, les queda todavía un cierto tiempo para repasar lecciones que ya han aprendido, para incluso aprender nuevas estructuras a las que todavía a lo mejor no han llegado. Quizá estén algunos alumnos pues repasando todavía o perfeccionando los conocimientos incluidos en las lecciones 20 a 24, que no se apuren, que sigan trabajando diariamente, que merece la pena este esfuerzo final. Y con respecto a estas lecciones de comprensión escrita, sí quisiera hacer hincapié en el hecho de que no son difíciles.

Les hemos dedicado todo un programa con el fin de que les sea al alumno más fácil el acceso a estas lecciones cuando se ponga a leer o intentar comprender estos textos. Pero no son difíciles. En un par de horas el alumno puede perfectamente hacerse dos lecturas con los correspondientes ejercicios.

Y otro día, en otro par de horas o un poquitín más, leer un par de textos de su carrera específica. Con lo cual habrá adquirido una cierta familiaridad con este tipo de ejercicio que se incluye en el apartado 2 del examen. Mientras que sigan repasando, ¿no es así? Sí, porque además el trabajo de aprendizaje de un idioma es repetición, es asimilación y sobre todo es continuidad.

Pues muchas gracias, profesora Alicia Mariño y hasta el próximo programa que será el último. Gracias, buenas noches. Y nos despedimos ya, pero recordamos antes que el próximo programa de francés, el próximo y el último, será el próximo 25 de mayo y en él orientaremos para el examen final.

Gracias por vuestra atención y muy buenas noches. El curso de acceso ha sido el último

programa de la UNED en el día de hoy. Mañana comenzaremos a nuestra hora habitual, 8 y media de la tarde, 7 y media en la Comunidad Canaria con Psicología Hoy.

Continuaremos con la revista de Ciencias de la Educación. Nuestro siguiente programa será matrícula abierta y para acabar, el curso de acceso y la asignatura inglés. Gracias por su atención y muy buenas noches.